

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE MANAGEMENT **21 avril 1988**

A la soixante-deuxième réunion les membres du Comité de management ont d'abord entendu des rapports de H. Schopper et de J. A. Martinez sur les récentes réunions du Groupe de travail du Comité des Finances chargé d'étudier le système de départs anticipés. La Direction présentera en conséquence aux réunions d'avril du Comité des Finances et du Comité du Conseil une version révisée de ses propositions en vue de l'application des recommandations du Comité d'évaluation du CERN. Le Groupe de travail lui-même n'a pas pu parvenir à un accord sur les recommandations à soumettre au Comité des Finances et souhaite disposer de plus de temps pour effectuer des études sur d'autres façons possibles de réduire les effectifs du personnel. H. Schopper a exprimé sa déception quant à l'absence de progrès concernant cette importante question. Il a rappelé que pour la Direction et le Comité d'évaluation du CERN le recrutement d'au moins 50 personnes chaque année est essentiel pour le rajeunissement et la vitalité de l'Organisation.

R. F. Heyn a ensuite rendu compte des récentes réunions du Groupe de travail sur les calculs des barèmes des contributions où des progrès satisfaisants ont été réalisés. Une proposition précise sera soumise au Comité des Finances à sa réunion d'avril.

H. Schopper a annoncé qu'à l'avenir toutes les propositions d'expériences sans accélérateur au CERN devront être soumises directement à la Commission de la recherche et que les expériences approuvées devront faire l'objet de rapports de situation réguliers. La réunion s'est terminée par de courts rapports sur le démarrage très réussi de la machine SPS et sur ACOL présentés respectivement par B. de Raad et R. Billinge.

CAISSE DE PENSIONS - ELECTIONS 1988

A la suite de ces élections, les nouveaux membres élus, titulaire et suppléant, ont souhaité adresser le communiqué suivant aux membres de la Caisse de Pensions du CERN

Nous voudrions remercier les 2462 membres de la Caisse de Pensions du CERN qui nous ont accordé leur confiance en votant soit pour Guy Maurin (titulaire) soit pour Florence Ranjard (suppléante).

Nous souhaitons, à cette occasion, réaffirmer nos objectifs communs à l'égard de tous les membres de la Caisse.

Le principal problème reste la garantie. Garantie en cas de dissolution de l'Organisation et garantie de

MANAGEMENT BOARD **21 April 1988**

At the sixty-second meeting the members of the Management Board first heard reports from H. Schopper and J. A. Martinez on the recent meetings of the Finance Committee Working Group on Early Departures. As a result the Management will present a revised version of its proposals to implement the recommendations of the CERN Review Committee to the April meetings of the Finance Committee and Committee of Council. The Working Group itself was unable to reach agreement on recommendations to be put forward to the Finance Committee, and it would ask for more time to carry out studies of other possible ways of reducing staff numbers. H. Schopper expressed his disappointment on the lack of progress being made on this important issue; he re-iterated the stand of the Management and of the CERN Review Committee that the recruitment of at least 50 new staff every year was essential for the rejuvenation and vitality of the Organization.

R. F. Heyn then reported on the recent meetings of the Working Group on Calculations of the Scales of Contributions in which good progress had been made. A definite proposal would be submitted to the Finance Committee at its April meeting.

H. Schopper announced that in future all proposals for non-accelerator experiments at CERN should be submitted directly to the Research Board and that regular progress reports should be given on those approved. The meeting ended with brief reports on the very successful start up of the SPS machine and on ACOL by B. de Raad and R. Billinge, respectively.

PENSION FUND ELECTIONS 1988

Subsequent to these elections, the member elected and his alternate would like to make the following announcement to the members of the CERN Pension Fund

We should like to thank the 2462 members of the CERN Pension Fund who with their votes showed their confidence in us - Guy Maurin (member) or Florence Ranjard (alternate).

We would like to take this opportunity to make our goals plain to all members of the Fund.

The major problem that still has to be tackled is that of the guarantee that, in the event of the dissolution of the Organization, benefits will continue to be paid and

paiement des prestations jusqu'au dernier bénéficiaire de la Caisse. En fait, hormis la question de l'indexation annuelle des prestations, l'essentiel de ce problème repose sur la résorption du déficit technique de la Caisse. Eliminer ce déficit doit être notre premier objectif. Nous devons également nous assurer que les hypothèses de calcul de ce déficit soient réalistes, en particulier l'hypothèse économique d'un rendement net théorique des avoirs de la Caisse de 3,5 % doit être ramenée à environ 2,5 %, valeur plus proche de la réalité. Ce déficit doit aussi être résorbé dès maintenant afin d'assurer l'équité entre la génération qui perçoit déjà ses prestations et les générations futures qui, si rien n'est fait, risqueraient d'être confrontées à une caisse vide. Dans tous les cas, l'amortissement du déficit technique devra préserver les droits et intérêts des membres et bénéficiaires de la Caisse, sans devoir exclure une augmentation des cotisations.

Le deuxième problème à examiner concerne la structure administrative et financière de la Caisse. Déjà en 1988 plus de 700 bénéficiaires reçoivent des prestations. D'ici 10 ans ils seront environ 2000. Aujourd'hui la Caisse gère un capital de plus de 1,5 milliard de francs suisses; bientôt ce capital passera le cap des 2 milliards. Il est indispensable que toutes ces activités soient gérées par des structures stables et efficaces. Or le seul investisseur CERN a pris sa retraite depuis quelques années, tout en continuant de suivre cette importante activité; le Président du Comité des Pensions vient d'être remplacé et d'ici la fin de l'année l'Administrateur devra, lui aussi, être remplacé. Il est temps maintenant de mettre en place une structure de gestion qui donnera à la Caisse les moyens nécessaires pour réaliser ses objectifs. Il est également temps de déterminer la position de la Caisse de Pensions à l'intérieur de l'Organisation, de clarifier ses relations avec les Etats Membres, le Conseil et la Direction. Rappelons que la Caisse de Pensions du CERN constitue le seul pilier de protection sociale pour la plupart d'entre nous.

Voici les deux principaux engagements que nous avons pris à l'égard des membres de la Caisse de Pensions du CERN.

G. Maurin

F. Ranjard

PRISE EN CHARGE DES FRAIS DE CURE APRES UN ACCIDENT OU UNE MALADIE D'ORIGINE PROFESSIONNELLE

I. Autorisation de la cure

1. Toute demande d'autorisation de cure pour raison professionnelle est soumise à la Caisse Maladie Austria selon la procédure en vigueur. La Caisse Maladie donne d'abord son accord pour une cure selon les conditions prévues par la Convention 605/ADM entre le CERN et l'Austria (cf. point 9, Annexe II).
2. La Caisse Maladie transmet ensuite la demande aux Affaires sociales pour qu'elle soit soumise au Médecin-Conseil de l'Organisation qui doit se prononcer sur le lien de causalité entre la demande de cure et l'accident ou la maladie reconnus comme étant d'origine professionnelle.

that they will also continue to be paid until the expiry of the entitlement of the last beneficiary of the Fund. Apart from the question of annual indexation of benefits, this problem mainly concerns the elimination of the technical deficit. That should be our first priority. We must also try to ensure that the assumptions on which the deficit are calculated are realistic. In particular, the assumption of a theoretical 3.5% net return on the Fund's assets should be modified to about 2.5% which is more realistic. Steps should also be taken to reduce the deficit immediately in fairness to future generations who, if nothing is done, may be faced with an empty Fund, unlike those already receiving benefits. In any event, the technical deficit must be amortized to preserve the rights and interests of the members and beneficiaries: an increase in contributions cannot be excluded.

The second problem that needs to be considered is the administrative and financial structure of the Fund. There are already more than 700 beneficiaries in 1988. In ten years' time there will be some 2000. The Fund now manages assets of more than 1.5 thousand million Swiss francs and the two thousand million mark will soon be reached. It is vital that the Fund's activities be governed by stable, efficient structures. The one member of the staff with responsibility for investment retired some years ago, although he has continued to be involved with this very important matter. The Chairman of the Pensions Board is new and at the end of the year a new Administrator will take over. The time has come to set up a management structure which will enable the Fund to do its job properly. Furthermore, the Fund's position within the Organization must also be determined and its relationship with the Member States, the Council and the Management must be clarified. We remind you that, for most of us, the CERN Pension Fund constitutes the only social cover we have.

These then are the two tasks which we have committed ourselves to addressing on behalf of the members of the CERN Pension Fund.

G. Maurin

F. Ranjard

REIMBURSEMENT OF CURE EXPENSES AFTER A WORK-RELATED ACCIDENT OR ILLNESS

I. Authorization for the cure

1. All applications for a cure following a work-related accident or illness shall be submitted to the Austria Health Insurance Scheme in accordance with the normal procedure; the Health Insurance Scheme first authorizes the cure in accordance with the conditions set out in Agreement 605/ADM between CERN and Austria (cf. point 9, Appendix II).
2. The Health Insurance Scheme then forwards the application to the Social Affairs Section for submission to the Organization's Medical Adviser. The latter must decide whether the request for a cure is linked to the recognised work-related accident or illness.

3. Après examen du patient, le Médecin-Conseil recommande ou non la prise en charge de la cure sous le régime de l'assurance pour les maladies et accidents professionnels. Cette prise en charge n'est pas accordée pour des cures qualifiées d'entretien.
4. Le type de cure et le centre où elle aura lieu devront être les mieux adaptés du point de vue thérapeutique.

II. Prise en charge des frais de cure sous le régime de l'assurance pour les maladies et accidents professionnels (cf. point 17 de l'Annexe II de la Convention 605/ADM entre le CERN et l'Austria)

1. Les frais de traitement sont remboursés à 100%.
2. Les frais de séjour sont remboursés à 100% jusqu'à un maximum équivalant à l'indemnité de subsistance en vigueur pour le pays où la cure a lieu, sur présentation de pièces justificatives.
3. Les frais de voyage sont remboursés sur la base du prix d'un billet de chemin de fer aller et retour en première classe. Le délai de route est d'un jour pour l'aller et d'un jour pour le retour; l'indemnité de subsistance est calculée selon les tarifs officiels.

III. Litiges

1. Si l'autorisation de cure est refusée par Austria (voir I.1.) suivre la procédure prévue par l'Article 12 de la Convention 605/ADM entre le CERN et l'Austria.
2. En cas de désaccord avec l'avis du médecin-conseil concernant la qualification professionnelle de la cure, l'intéressé devra déposer, par écrit, une demande d'arbitrage médical dans un délai de 60 jours suivant la notification du refus. Il appartiendra alors au médecin-traitant de l'intéressé de se mettre en rapport avec le médecin-conseil de l'Organisation afin qu'ils se mettent d'accord soit sur un avis commun, soit sur le choix d'un troisième praticien qui les départagera.

IV. Procédures

Les Affaires sociales sont chargées de coordonner les procédures décrites ci-dessus.

3. Once the patient has been examined, the Medical Adviser shall recommend whether the cure expenses should be covered under the health insurance scheme provisions concerning work-related accidents or illnesses. This type of reimbursement is not applicable to 'cures d'entretien'.
4. The type of cure and the treatment centre must be the most suitable from the therapeutic point of view.

II. Reimbursement of cure expenses under the health insurance scheme provisions concerning work-related accidents or illnesses (cf. point 17 Appendix II of Agreement 605/ADM between CERN and Austria)

1. Cost of treatment is reimbursed at 100%.
2. Cost of stay is reimbursed at 100% up to the maximum amount of the subsistence allowance applying in the country in which the cure is undertaken; this is subject to presentation of the appropriate bills.
3. Travelling expenses are reimbursed on the basis of the price of a first-class return rail ticket. Travelling time allowed is one day for the outward journey and one day for the return journey; subsistence allowance is calculated at the official rates.

III. Appeals

1. If Austria refuses to authorize the cure (see I.1.), appeals may be lodged in accordance with the procedure set out in Article 12 of the Agreement 605/ADM between CERN and Austria.
2. If the Organization's Medical Adviser does not agree that the cure is linked to a work-related accident or illness, the person concerned can make a written application for medical arbitration within 60 days of notification of refusal. The patient's doctor will then contact the Medical Adviser with a view to reaching agreement either on a joint opinion or on the choice of a third medical practitioner to decide between them.

IV. Procedures

The Social Affairs Section shall be responsible for co-ordinating the above-mentioned procedures.

MATERIEL DES RESTAURANTS

Les concessionnaires des restaurants et cafétérias demandent à ceux de leurs clients qui emportent sur leur lieu de travail vaisselle, couverts, plateaux, etc. de les rapporter rapidement afin d'assurer la bonne marche du service, et ceci dans l'intérêt de l'ensemble des usagers.

Merci de votre coopération.

Le Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 4469

RESTAURANT EQUIPMENT

The restaurant and cafeteria concessionnaires kindly request those clients who take crockery, cutlery, trays, etc. to their work places to return them rapidly. This is to ensure efficient running of the service and is thus in the interests of all users.

Thank you for your cooperation.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 4469

Comme annoncé au Bulletin hebdomadaire 9/88, le vendredi 13 mai 1988 sera jour férié en remplacement du 1^{er} mai, qui cette année tombe un dimanche.

Division du Personnel
Tél. 3238-4474

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 2 May

SPECIAL PS ACCELERATOR SEMINAR

at 11.00 hrs – Auditorium

Introduction to accelerators

A prelude to CERN accelerator school courses

by E. J. N. WILSON / CERN-PS

This 9 week course, under the auspices of PS Seminars, is intended for anyone with a technical or scientific background who would like to become familiar with the principles of accelerator design. The level of the course is chosen with the intention of preparing those with no specialist knowledge of accelerator theory for the CERN Accelerator School in September, but it will also be of interest to a much wider audience from all the technical Divisions. The first two talks (2 May at 11.00 hrs and 11 May at 14.00 hrs) will be by way of mathematical introduction for those whose matrix algebra and solution of differential equations may need refreshing. Starting on 16 May there will be a series of seven talks on all aspects of circular machines which will cover in a simple way the principles of focussing, betatron motion, dispersion, chromaticity, radio frequency systems and phase stability and beam instabilities. The special features of electron machines will be emphasized in preparation for LEP. All sessions will be held in the Main Auditorium (Bldg 500). There will be tutorial sessions on Fridays following the Monday courses.*

* Please note change of date and time!

Monday 2 May

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Spectroscopy and annihilation of the $p\bar{p}$ atom at LEAR

by Ugo GASTALDI / CERN-EP

An overview is given of the physics output of the LEAR experiments that have worked on the spectroscopy and atomic cascade of protonium (PS171-ASTERIX, PS174, PS175) and on $p\bar{p}$ annihilations at rest, that occur from levels of the $p\bar{p}$ atom (PS170-APPLE, PS171-ASTERIX, PS182, PS183). Emphasis is put on results that could not have been obtained without LEAR and that offer new and unique physics tools for the spectroscopy of light non-exotic and exotic mesons and for nucleon-antinucleon nuclear physics. Topics include :

As announced in Weekly Bulletin 9/88, Friday 13 May 1988 will be an official holiday in compensation for 1st May, which falls on a Sunday this year.

Personnel Division
Tel. 3238-4474

formation of the $p\bar{p}$ atom, effects of strong interactions on S and P atomic levels of protonium, dependence of the yields of atomic transitions of protonium on the target density, observation of dependence of the branching ratios of exclusive annihilation channels from the target density and from the selection of initial atomic states of protonium, concept and experimental observation of Angular Momentum Polarization (AMP), use of AMP to identify broad states (glueballs? hybrids?) produced in $p\bar{p}$ annihilations at rest.

Tuesday 3 May

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Status of experiment proposals for UNK (V. Obraztsov and L. Montanet).
2. Status report on WA80 (Study of relativistic nucleus-nucleus collisions; H.H. Gutbrod).
3. Status report on WA85 (Study of high energy nucleus-nucleus interactions with Omega equipped with a multiparticle high p_T detector; E. Quercigh).
4. Status report on NA35 (Study of relativistic nucleus-nucleus collisions; R. Stock).

Closed session

at 14.00 hrs – Conference Room 6th floor, Administration Building (to be continued on Wednesday 4 May at 09.00 hrs).

Tuesday 3 & Wednesday 4 May

PRESENTATIONS

at 09.00 hrs – bldg 32, 1-A24

Please note unusual time and place!

New graphics workstations from Tektronix

by R. STÄMPFLI / Tektronix

Tuesday 3 May :

Exhibition	09.00 to 12.00 hrs and 13.30 to 16.30 hrs
Talk	14.00 to 14.45 hrs

Wednesday 4 May :

Exhibition	09.00 to 12.00 hrs
------------	--------------------